

No. 5733

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
UNITED ARAB REPUBLIC

Agreement concerning the provision by the Union of Soviet Socialist Republics of economic and technical assistance to the United Arab Republic in completing the construction of the Aswan High Dam up to the final stage. Signed at Moscow, on 27 August 1960

Official texts: Russian and Arabic.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 26 June 1961.

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
RÉPUBLIQUE ARABE UNIE

Accord relatif à une assistance économique et technique de l'Union des Républiques socialistes soviétiques à la République arabe unie pour achever la construction du haut barrage d'Assouan jusqu'au stade final. Signé à Moscou, le 27 août 1960

Textes officiels russe et arabe.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 26 juin 1961.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 5733. AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE UNITED ARAB REPUBLIC CONCERNING THE PROVISION BY THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS OF ECONOMIC AND TECHNICAL ASSISTANCE TO THE UNITED ARAB REPUBLIC IN COMPLETING THE CONSTRUCTION OF THE ASWAN HIGH DAM UP TO THE FINAL STAGE. SIGNED AT MOSCOW, ON 27 AUGUST 1960

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the United Arab Republic,

Desiring to continue the friendly relations existing between the two countries,

Desiring to develop further and to strengthen economic and technical co-operation based on the principles of equality, non-interference in domestic affairs and full respect for the national dignity and sovereignty of the two countries,

Having regard also to the great importance of the construction of the Aswan High Dam to the national economy of the United Arab Republic, and

Pursuant to the agreement reached between the Chairman of the Council of Ministers of the USSR and the President of the United Arab Republic by the exchange of letters of 15-17 January 1960 concerning participation by the Soviet Union in completing the construction of the Aswan High Dam,

Have concluded this Agreement as follows :

Article 1

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics, with a view to promoting the economic development of the United Arab Republic and in order to meet the wishes of the Government of the United Arab Republic, expresses its consent to co-operate with the Government of the United Arab Republic in completing the construction of the final stage of the Aswan High Dam, which includes :

(a) Building up the dam to its final dimension, at a total height of 111 metres above the bed of the river;

(b) The construction of a hydro-electric power station, capacity 2.1 million kilowatts, on a by-pass canal on the east bank of the river;

¹ Came into force on 2 March 1961, the date of the exchange of the instruments of ratification at Cairo, in accordance with article 6.

(c) The construction of an emergency spillway capable of discharging 200 million cubic metres a day in order to ensure that the maximum water-level does not rise above the 182-metre mark;

(d) The installation of two 400-500-kilovolt power transmission lines, each extending 900 km from the Aswan High Dam hydro-electric power station to Cairo, with three or four sub-stations, and the installation of approximately 1,000 km of 132-220-kilovolt power transmission lines, with ten to twelve sub-stations;

(e) Irrigation systems and land reclamation, using water from the Aswan High Dam, over a total area of 2 million acres including the areas irrigated by the first stage of the High Dam.

The above-mentioned dimensions and data are preliminary and must be agreed between the two Parties in the process of studying the details of the project and whenever necessary in the course of construction.

Article 2

For the purpose of furnishing the co-operation provided for in article 1 of this Agreement, the Government of the Union of Soviet Socialist Republics shall ensure :

(a) The preparation by Soviet organizations of the final plan, working drawings, specifications and lists of quantities, based on the hydraulic conditions and source data submitted by the United Arab Republic; if necessary, the execution of exploratory and research work; and the preparation of a plan for organizing the works necessary for completing the construction of the Aswan High Dam to its full dimension as agreed between the Parties;

All the foregoing shall be completed as soon as possible in order that the dam may be built up to the 155-metre mark by 1967 and to its full dimension by 1968;

(b) The design, manufacture, delivery and assembly of all water-gates and the mechanical and electrical devices necessary for their operation, together with the necessary sets of spare parts;

(c) The design, manufacture, delivery, assembly, testing and initial operation of all equipment for the hydro-electric power station and the requisite number of water-gates, so as to have the said hydro-power units and water-gates assembled and ready to begin operation according to the following time-table :

The first three units in 1967;

The second three units in 1968;

The third three units in 1969;

The fourth three units in 1970.

The design, manufacture, delivery, assembly and testing of all equipment (not including the manufacture and assembly of pylons) for two 400-500-kilovolt

power transmission lines, each extending 900 km from Aswan to Cairo, complete with three or four transformer sub-stations and compensating equipment, and approximately 1,000 km of 132-220-kilovolt power transmission lines, together with ten to twelve sub-stations complete with high-frequency relay protection and control and distribution centres, as shall be agreed between the two Parties, so as to make it possible for one 400-500-kilovolt power transmission line and the approximately 1,000 km of 132-220-kilovolt power transmission lines to be brought into satisfactory operation in 1967 and the second 400-500-kilovolt line in 1968.

Delivery of a full set of spare parts for all the above-mentioned equipment.

(d) The delivery and assembly of all additional building equipment necessary to complete the construction of the Aswan High Dam, and of all materials necessary to complete the construction of the Aswan High Dam which are unobtainable in the United Arab Republic, according to a time-table to be agreed between the Parties;

(e) The provision of the necessary technical assistance in construction; Soviet specialists in numbers to be agreed between the Parties shall be seconded from the USSR for this purpose;

(f) The provision, if the Government of the United Arab Republic so desires, of technical assistance in training nationals of the United Arab Republic in the USSR and in the United Arab Republic for work on the Aswan High Dam;

(g) The execution of specialized works by Soviet organizations. The nature of these works and the basic conditions for their execution are defined in the letters which have been exchanged by the two Parties on signing this Agreement;

(h) The conduct of tests to confirm the soundness of the Dam, and the conduct of final tests of the water-gates and the hydro-electric power station with the reservoir filled up to the 182-metre mark. It is understood that this condition shall be satisfied not later than 1975;

(i) The delivery, assembly and initial operation of the electrical and mechanical equipment required for the irrigation systems and land reclamation provided for in article 1 of this Agreement.

The above-mentioned time-limits are based on the condition that the Arab Party will provide the necessary data and ensure the fulfilment of its obligations as prescribed in this Agreement and as may be agreed between the Parties.

Article 3

For the purpose of the repayment of the expenditure incurred by Soviet organizations in executing the planning, exploratory and research work provided

for in article 2 of this Agreement and in delivering the water-gates, hydro-power units, machinery, equipment and materials from the USSR to the United Arab Republic at prices f.o.b. Soviet ports and assembling the same, as well as of the cost of travel to and from the United Arab Republic for Soviet specialists seconded to provide technical assistance under this Agreement, the Government of the Union of Soviet Socialist Republics shall grant the Government of the United Arab Republic a loan up to the amount of 900 million roubles (one rouble is equivalent to 0.222168 gramme of fine gold).

If the aggregate amount of the expenses enumerated above exceeds the amount of the loan specified in this article, viz., 900 million roubles, the amount in excess shall be paid by the Government of the United Arab Republic by means of deliveries to the USSR of goods of the United Arab Republic in accordance with the Trade and Payments Agreements in force between the USSR and the United Arab Republic (Egyptian Region).

Article 4

The Government of the United Arab Republic shall repay the loan granted to it under article 3 of this Agreement in equal annual instalments over a period of twelve years, beginning one year after the date on which the construction of the Aswan High Dam to its full dimension is completed and the hydro-electric power station is ready for initial operation at a capacity of not less than 1 million Kw, but in any case not later than 1 January 1970; that part of the loan which is to be taken down from 1 January 1969 onwards for the completion of other works connected with the High Dam shall be repaid under the same conditions, repayment to begin one year after the completion of all works but in any case not later than 1 January 1972.

Interest on the loan, at the rate of 2.5 per cent per annum, shall accrue from the date on which the relevant portion of the loan is taken down, and shall be paid during the first quarter of the year following the year for which it is payable.

The date of the bill of lading shall be deemed to be the date on which the loan was taken down for the purchase of equipment, machinery and materials, and the date of rendering the account shall be deemed to be that on which the loan was taken down to pay for the planning, exploratory and research work, and also for the expenses connected with the secondment of Soviet specialists to the United Arab Republic.

Article 5

In addition to the terms of the preceding articles, the provisions of articles 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11 and 12 of the Agreement concerning the provision by the Union of Soviet Socialist Republics of economic and technical assistance to the United Arab Republic in the construction of the first stage of the Aswan High Dam, dated 27 December 1958, and the terms of the letters of the same date

which were exchanged between the Parties in connexion with the signature of the said Agreement, shall be applied in implementing the present Agreement and shall constitute an integral part thereof.

Article 6

This Agreement shall be ratified as soon as possible and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Cairo.

DONE at Moscow, on 27 August 1960, in duplicate in the Russian and Arabic languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics :
ARKHIPOV

For the Government
of the United Arab Republic :
M. ARAFA